

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synowie Izraela jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przybyli do ziemi zamieszkałej. Jedli mannę, aż przybyli do granic ziemi Kanaan.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela jedli mannę przez czterdzieści lat. Spożywali ją, póki nie weszli do zamieszkałej ziemi. Stanowiła ona ich strawę, dopóki nie przekroczyli granic Kanaanu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A synowie Izraela jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przybyli do ziemi zamieszkałej. Jedli mannę, aż przybyli do granic ziemi Kanaan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synowie Izraelscy jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przyszli do ziemi mieszkania; mannę jedli, aż przyszli do granic ziemi Chananejskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synowie Izraelowi jedli Man czterdzieści lat, aż weszli do ziemi mieszkalnej. Tym pokarmem żywieni są, aż przyszli do granic ziemi Chananejskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przybyli do ziemi zamieszkałej. Jedli mannę, aż przybyli do granic ziemi Kanaan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie izraelscy jedli mannę czterdzieści lat, aż przybyli do ziemi zamieszkałej. Jedli mannę, aż przybyli do granic ziemi kanaanejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici zaś jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przyszli do zamieszkałej ziemi. Jedli mannę aż do przybycia do granicy ziemi Kanaan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici żywili się manną przez czterdzieści lat, aż doszli do ziemi, na której mieli się osiedlić. Jedli mannę do czasu, aż dotarli do granic krainy Kanaan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Gomer zaś stanowi dziesiątą część efy).
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela jedli man przez czterdzieści lat, aż przybyli do zamieszkałej ziemi. Jedli man aż do swojego przybycia do granic ziemi Kanaan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини ж ізраїльські їли манну сорок літ, доки не прийшли до замешканої землі. Їли манну доки не прийшли до Фенікійської часті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I synowie Israela jadali man przez czterdzieści lat, aż przyszli do ziemi zamieszkania; jadali man aż do swego przybycia do granic ziemi Kanaan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przyszli do zamieszkałej ziemi. Jedli mannę, aż przyszli do granicy ziemi Kanaan.